

Katherine Walker

51 Grove Avenue, Harpenden, Herts, AL5 1EY

07922 345 771



katherine.lou.walker@gmail.com



Freelance Writer, Proofreader and Translator (Spanish > English)

Reliable and committed, with great attention to detail, and experience working in the UK and Spain. Translation experience in commercial fields such as marketing and the literary field of theatre translation. Proven track record of working effectively within a team, leading a team, and independently.

EDUCATION AND ACADEMIC QUALIFICATIONS

MA Translation – University of Bristol, September 2019 – September 2021 (Distinction)

Dissertation - 'A translation of Carolina África's play *Vientos de Levante*' (84%)

Modules completed in legal and commercial translation, subtitling, computer-aided translation, and the translation industry.

BA Modern Languages and Cultures – Durham University, 2007 - 2011

French and Spanish (1st with Distinction in spoken French and Distinction in spoken Spanish).

WRITING, PROOFREADING AND TRANSLATION WORK EXPERIENCE

Journal for the Czech National Museum – Freelance Proofreader, December 2021 – present

- Proofreading academic articles and editorials

Make Believe Ideas – Freelance Writer and Translator, January 2019 - present

- Translating and writing services. Published authored work includes: Buzzy Bee's 123, K is for Kindness, Jesus and Me, God's Unbelievable Underwater Creatures, Daniel and the Lions, Bible Stories, The Nativity, God's Love is Like a Rainbow, Noah and the Ark, Jonah and the Big Fish, Bible Stories, He's Got The Whole World In His Hands.

Synovate (acquired by Ipsos), Madrid – Translation Intern, August – December 2011

- Translating market research documents, including presentations and surveys, and revising colleagues' translations.

Galileo Secondary School, Valladolid, Spain – English Language Teaching Assistant, September 2009 – June 2010

- Included co-writing an article published by *Ediciones Alfar S.A.* in 'Activities and Resources for Bilingual Classrooms' (published under maiden name – Katherine Marsh).

CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Bristol Translates Summer School, July 2021

Foreign Affairs Theatre Translation Lab member – Spring 2021 - present

Foreign Affairs Theatre Translation Mentorship, August 2020 – January 2021, working with directors, actors, and professional translators to translate a play for a January 2021 showcase.

***Out of the Wings* member**, meeting monthly for theatre in translation table reads.

OTHER WORK EXPERIENCE

IntoUniversity – Boarding Schools Bursary Manager, August 2016 – December 2018

- Identifying young people from disadvantaged backgrounds for boarding school bursaries.
- Supporting the young people at boarding school both academically and pastorally.

IntoUniversity – Corporate Mentoring Manager and Centre Leader, August 2014 – August 2016

- Coordinating the Corporate Mentoring programme across the **IntoUniversity** network.
- Managing the day-to-day running of the **IntoUniversity** Bow centre, including managing a team of Education Workers, facilitating the appraisal process and professional development.

IntoUniversity – Education Worker, August 2012 – August 2014

- Delivering educational and aspirational programmes to students from disadvantaged backgrounds aged 7-18.

Sanitas (Bupa), Madrid – Intern in the Brand Department, January – July 2012

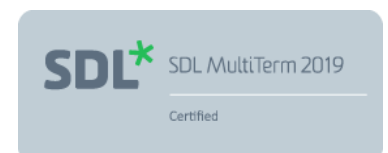
- Overseeing the 'Sanitas Smile' project across all of the Spanish offices, encouraging Sanitas employees to lead a healthy lifestyle.

ACCREDITATION

SDL Trados Studio 2019 for Translators – Intermediate

SDL Multiterm 2019 for Translators and Project Managers

Chartered Institute of Linguists – Student Affiliate



VOLUNTEER ROLES

West Runton Holidays, Camp Leader, September 2015 – August 2016

English Language Teacher, Dodwell Trust, Madagascar July – August 2010

References available upon request.